



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/7/L.22/Rev.1
27 March 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Седьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**ПОощРЕНИЕ И ЗАщИТА ВСЕХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ГРАЖДАНСКИХ,
ПОЛИТИЧЕСКИХ, ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ
ПРАВ, ВКЛЮЧАЯ ПРАВО НА РАЗВИТИЕ**

Австралия*, Австрия*, Андорра*, Аргентина*, Армения*, Бельгия*, Болгария*, Боливия, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо*, бывшая югославская Республика Македония*, Венгрия*, Гватемала, Германия, Гондурас*, Греция*, Дания*, Израиль*, Ирландия*, Испания*, Италия, Канада, Кипр*, Конго*, Куба, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мексика, Монако*, Нидерланды, Новая Зеландия*, Норвегия*, Перу, Польша*, Португалия*, Республика Корея, Румыния, Словакия*, Словения*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция*, Уругвай, Филиппины, Финляндия*, Франция, Хорватия*, Чешская Республика*, Чили*, Швейцария, Швеция*, Эстония*: пересмотренный проект резолюции

7/... Искоренение насилия в отношении женщин

Совет по правам человека,

вновь подтверждая обязательство всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и вновь подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Всеобщей

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и другим международным договорам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий, направленных на искоренение насилия в отношении женщин и девочек,

вновь подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке" и Заявление, принятое на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин,

вновь подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, принятые на Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и принятые на Всемирном саммите 2005 года,

вновь подтверждая резолюцию 1994/45 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой она постановила назначить Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

вновь подтверждая также резолюцию 6/30 Совета от 14 декабря 2007 года об интеграции прав человека женщин в деятельность всей системы Организации Объединенных Наций, все резолюции Комиссии по правам человека об искоренении насилия в отношении женщин, все резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся искоренения всех форм насилия в отношении женщин, в частности резолюцию 61/143 от 19 декабря 2006 года, и резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года по вопросу о женщинах, мире и безопасности,

напоминая, что преступления по половому признаку и преступления сексуального насилия включены в Римский статут Международного уголовного суда¹,

будучи глубоко обеспокоен тем, что все формы дискриминации, включая расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, а также

¹ A/CONF.183/9.

многочисленные или особо тяжелые формы дискриминации и социальной незащищенности могут особым образом затрагивать и делать уязвимыми перед насилием девочек и некоторые группы женщин, например женщин, принадлежащих к группам меньшинств, женщин, относящихся к коренным народам, женщин-беженцев, женщин, являющихся внутренне перемещенными лицами, женщин-мигрантов, женщин, проживающих в сельских или отдаленных районах, женщин, лишенных средств к существованию, женщин, находящихся в различных специальных учреждениях или содержащихся под стражей, женщин-инвалидов, пожилых женщин, вдов, женщин в ситуациях вооруженного конфликта и женщин, которые подвергаются дискриминации по иным признакам, в том числе на основании инфицированности ВИЧ, а также, жертв в принудительной сексуальной эксплуатации,

приветствуя объявленную Генеральным секретарем в феврале 2008 года кампанию, направленную на то, чтобы положить конец насилию в отношении женщин,

принимая во внимание пункт 6 резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи от 15 марта 2006 года,

ссылаясь на свои резолюции 5/1 об институциональном строительстве Совета по правам человека Организации Объединенных Наций и 5/2 о кодексе поведения мандатариев специальных процедур Совета по правам человека от 18 июня 2007 года и подчеркивая, что мандатарий исполняет свои обязанности в соответствии с этими резолюциями и приложениями к ним,

1. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек, независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством, в соответствии с Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин, и подчеркивает необходимость квалификации всех форм насилия в отношении женщин и девочек как уголовных преступлений, подлежащих наказанию в соответствии с законом, а также обязанность обеспечивать потерпевшим доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты и специализированной помощи, в том числе медицинской и психологической помощи, а также к эффективным консультациям;

2. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

3. *принимает к сведению* последний доклад Специального докладчика, в котором отражены усилия по разработке показателей, касающихся насилия в отношении женщин², а также ее предшествующие доклады, посвященные взаимосвязям между культурой и насилием в отношении женщин³ и принципу должной осмотрительности как средству искоренения насилия в отношении женщин⁴;

4. *с удовлетворением отмечает* инициативы, факт активизации предпринимаемых усилий и важный вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в дело искоренения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и призывает государства, все органы, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные и неправительственные организации, включая женские организации, в порядке внесения вклада в эффективное осуществление мандата Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях продолжать развивать и поддерживать, в том числе посредством выделения надлежащих ресурсов, эти успешные инициативы, а также поддерживать региональные консультации по этим вопросам и участвовать в них;

5. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях на трехлетний срок;

6. *предлагает* Специальному докладчику при осуществлении этого мандата в рамках Всеобщей декларации прав человека и всех других международных договоров по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин и Пекинскую декларацию и Платформу действий:

a) запрашивать и получать информацию о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях у правительств, договорных органов, специализированных учреждений, других специальных докладчиков по различным аспектам прав человека и у межправительственных и неправительственных организаций, включая женские организации, и эффективно реагировать на такую информацию;

b) рекомендовать меры, пути и средства на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин и его причин, а также в целях устранения его последствий;

² A/HRC/7/6.

³ A/HRC/4/34.

⁴ E/CN.4/2006/61.

c) работать в тесном взаимодействии со всеми специальными процедурами и другими правозащитными механизмами Совета и с договорными органами с учетом просьбы Совета о том, чтобы они регулярно и систематически включали в свою работу проблематику прав человека женщин и гендерные аспекты и тесно сотрудничали с Комиссией по положению женщин в выполнении ее функций;

d) продолжать применять комплексный и универсальный подход к искоренению насилия в отношении женщин, его причин и последствий, в том числе причин насилия в отношении женщин, связанных с гражданской, культурной, экономической, политической и социальной сферами;

7. *просит* Специального докладчика представлять доклады Совету в соответствии с его годовой программой работы;

8. *призывает* Специального докладчика в целях повышения эффективности и результативности деятельности, а также расширения его/ее доступа к информации, необходимой для выполнения им/ею своих обязанностей продолжать сотрудничать с региональными межправительственными организациями и любыми их механизмами, занимающимися поощрением и защитой прав человека женщин и девочек;

9. *призывает* все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему/ей помощь в выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей, представлять всю запрашиваемую информацию, в том числе в отношении выполнения рекомендаций Специального докладчика, и серьезно изучать возможности для позитивного отклика на его/ее запросы о посещениях и сообщениях;

10. *просит* специальные процедуры Совета, органы и структуры Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и межправительственные организации и призывает договорные органы по правам человека продолжать рассматривать вопросы насилия в отношении женщин и девочек в рамках своих соответствующих мандатов, сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ему/ей помощь в выполнении возложенных на него/нее задач и обязанностей и, в частности, отвечать на его/ее просьбы о представлении информации по проблеме насилия в отношении женщин, его причин и последствий;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь, в частности персонал и ресурсы, для

эффективного выполнения его/ее мандата, в том числе для осуществления поездок и проведения дальнейшей работы в связи с ними;

12. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы доклады Специального докладчика доводились до сведения Комиссии по положению женщин, Генеральной Ассамблеи и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и просит Специального докладчика ежегодно представлять устный доклад Комиссии и Ассамблее;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение вопроса об искоренении всех форм насилия в отношении женщин, его причинах и последствиях в первоочередном порядке в соответствии со своей годовой программой работы.
